

<https://www.unibo.it/sitoweb/valentina.vetri5/cv>

Valentina Vetri

Professoressa a contratto

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne

Curriculum vitae

Phd in Translation Studies, Department of Modern Languages, University of Birmingham. Titolo della tesi: *Translation as dissent and as self-representation in the works of Beppe Fenoglio*.

Certificate of Proficiency in English rilasciato dall'Università di Cambridge (livello C2 del quadro comune europeo) GRADE: A

Laurea Specialistica in LINGUISTICA ITALIANA E CIVILTÀ LETTERARIE, Università di Bologna, tesi sulla traduzione delle opere teatrali dal titolo "*The Ruffian on the Stair* di Joe Orton: traduzione e commento di una farsa moderna". Relatore Prof. Keir Elam

Laurea triennale in LINGUE E LETTERATURE STRANIERE, tesi sul teatro inglese del Novecento, Università di Bologna, relatore Prof. Gino Scatista

Dall'anno 2017-18 ad oggi ho svolto attività di docenza come professoressa a contratto (materia di insegnamento L-LIN/12) presso l'Università di Bologna

Dall'anno 2016-17 ho svolto attività di docenza come professoressa a contratto

(materia di insegnamento L-LIN/10) presso l'Istituto Universitario di Mediazione

Linguistica CIELS, sede di Padova

Dall'anno 2017-18 ho svolto attività di docenza come professoressa a contratto, presso l'Istituto Universitario di Mediazione Linguistica CIELS, (materia di insegnamento L-LIN/10), sede di Bologna

Dall'anno 2012 al 2016 ho svolto attività di docenza presso l'Istituto Universitario di

Mediazione Linguistica Carlo Bo (materia di insegnamento L-LIN/12), sede di

Bologna.

CORSI SVOLTI:

Anno accademico 2019-2020:

- **Università di Bologna - Scuola di lingue e letterature, traduzione e interpretazione**

Insegnamento di **Lingua Inglese** (L-LIN/12), corso di Laurea Magistrale in Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali, per 60 ore accademiche
Argomento del corso: Translation Studies, Theory and Practice

- **Università di Bologna - Scuola di lingue e letterature, traduzione e**

interpretazione

Tutor didattico per **Lingua Inglese** (L-LIN/12), corso di Laurea Magistrale in

Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali, per 36 ore accademiche

Argomento: esercitazioni linguistiche per il conseguimento del livello C2 del Quadro Comune Europeo

· Lezioni seminariali del corso “**Teoria e Principi della Traduzione**”, titolare professoressa Gabriella Imposti; titolo dell'intervento: “Humor translation in audiovisual products”

- **Istituto Universitario di Mediazione linguistica CIELS**, sede di Bologna

Insegnamento di **Cultura e Civiltà Inglese** (L-LIN/10) per 30 ore

Accademiche

Anno accademico 2018-2019:

- **Università di Bologna - Scuola di lingue e letterature, traduzione e**

interpretazione

Insegnamento di **Lingua Inglese** (L-LIN/12), corso di Laurea Magistrale in

Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali, per 60 ore accademiche

Argomento del corso: Translation Studies, Theory and Practice

- **Università di Bologna - Scuola di lingue e letterature, traduzione e**

interpretazione

Tutor didattico per **Lingua Inglese** (L-LIN/12), corso di Laurea Magistrale in

Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali, per 36 ore accademiche

Argomento: esercitazioni linguistiche per il conseguimento del livello C2 del Quadro Comune Europeo

- **Istituto Universitario di Mediazione linguistica CIELS**, sede di Bologna

Insegnamento di **Cultura e Civiltà Inglese** (L-LIN/10) per 30 ore

Accademiche

Anno accademico 2017-2018:

- **Università di Bologna - Scuola di lingue e letterature, traduzione e**

interpretazione

Insegnamento di **Lingua Inglese** (L-LIN/12), corso di Laurea Magistrale in

Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali, per 60 ore accademiche

Argomento del corso: Translation Studies, Theory and Practice

- **Università di Bologna - Scuola di lingue e letterature, traduzione e**

interpretazione

Tutor didattico per **Lingua Inglese** (L-LIN/12), corso di Laurea Magistrale in

Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali, per 36 ore accademiche

Argomento: esercitazioni linguistiche per il conseguimento del livello C2 del Quadro Comune Europeo

• **Istituto Universitario di Mediazione linguistica CIELS, sede di Padova**

Insegnamento di **Cultura e Civiltà Inglese** (L-LIN/10) per 30 ore accademiche

• **Istituto Universitario di Mediazione linguistica CIELS, sede di Bologna**

Insegnamento di **Cultura e Civiltà Inglese** (L-LIN/10) per 30 ore Accademiche

Anno accademico 2016-2017:

• **Università di Bologna- Scuola di lingue e letterature, traduzione e interpretazione, sede di Forlì**

Insegnamento di **Traduzione dall'inglese all'italiano II** (seconda lingua) (LLIN/12) per 80 ore accademiche con il seguente corso

Traduzione dall'inglese all'italiano II (3° anno, classe 1)

Traduzione dall'inglese all'italiano II (3° anno, classe 2)

• **Istituto Universitario di Mediazione linguistica CIELS, sede di Padova**

Insegnamento di **Cultura e Civiltà Inglese** (L-LIN/10) per 30 ore accademiche

Corso istituzionale (15 ore) : Storia della letteratura Inglese dalle origini al '600

Corso monografico (15 ore) : Shakespeare e il teatro inglese

• **Università di Bologna - Scuola di lingue e letterature, traduzione e interpretazione**

Lezioni seminariali nell'ambito del Corso di Letteratura Inglese (L-LIN/10), titolare prof. Keir Elam

Titolo delle lezioni: "Sei sguardi su Amleto e uno su Ofelia: la storia della critica di Hamlet"

Anno accademico 2015-2016

• **Istituto Universitario di Mediazione Linguistica Carlo Bo**

Insegnamento di **Lingua e Traduzione – Lingua Inglese** (L-LIN/12) per 320 ore accademiche con i seguenti corsi

- Elementi di grammatica inglese (1° anno)

- Principi della Traduzione - Versione Inglese - Italiano (1° anno)

- Traduzione specialistica / Versione Inglese - Italiano (3° anno)

Anno accademico 2014-2015

• Istituto Universitario di Mediazione Linguistica Carlo Bo

Insegnamento di **Lingua e Traduzione** – Lingua Inglese (L-LIN/12) per 80 ore accademiche con i seguenti corsi

- Traduzione specialistica / Versione Inglese - Italiano (3° anno)

Anno accademico 2013-2014

• Istituto Universitario di Mediazione Linguistica Carlo Bo

Insegnamento di **Lingua e Traduzione** – **Lingua Inglese (L-LIN/12)** per 320 ore accademiche con i seguenti corsi

- Elementi di grammatica inglese (1° anno)

- Elementi di grammatica inglese (2° anno)

- Traduzione corso avanzato / Versione Inglese - Italiano (2° anno)

Anno accademico 2012-2013

• Istituto Universitario di Mediazione Linguistica Carlo Bo

Insegnamento di

Lingua e Traduzione – **Lingua Inglese (L-LIN/12)** per 232 ore accademiche

con i seguenti corsi

- Elementi di grammatica inglese (1° anno)

- Principi della Traduzione / Versione Inglese - Italiano (1° anno)